

enero - marzo/87 N° 21

# Chasqui

**A** partir de este número, la Revista Chasqui experimentará algunos cambios. Se trata de cambios programados para una paulatina ejecución en un plazo de dos años.

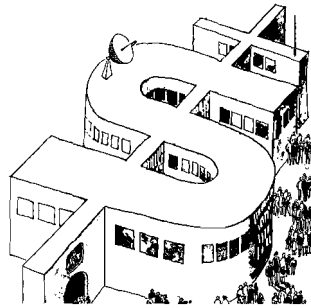
El objeto del cambio es volverla más legible y llegar a un público más amplio. Pondrá por tanto menos énfasis en el enfoque predominantemente académico de la comunicación y se abrirá también a colaboraciones más periodísticas.

La razón del cambio es que CIESPAL quiere que su revista salga de una metafísica de la comunicación y se convierta en un instrumento práctico de difusión de saberes, técnicas concretas y casos experimentados en la realidad latinoamericana.

Esta decisión conlleva necesariamente variaciones en el diseño y la forma, el estilo y el ritmo y la periodicidad. CIESPAL pudo haber hecho el cambio con un solo golpe de timón. Ha preferido no hacerlo así, sino con cautela y sosiego, dando tiempo a ajustes y reacciones. Lo que importa es acertar. Este número no es igual a los anteriores pero tampoco difiere de ellos radicalmente. Es todavía un híbrido y quienes lo hacen están conscientes de este riesgo.

Llamamos la atención del lector sobre dos artículos. El de Assmann acerca de la iglesia electrónica: es un claro ejemplo de la técnica al servicio de valores e ideologías. El medio determina bastante el contenido del mensaje. El otro artículo versa sobre el proyecto Latinvisión que si llega a tener éxito significará algo más de independencia en la información sobre Latinoamérica desde la propia Latinoamérica.

*Simón Espinosa*



## 6 Iglesia Electrónica & Marketing

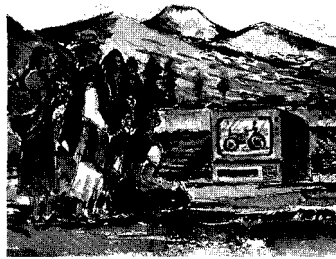
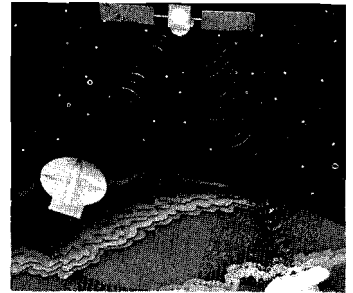
*Hugo Assmann*

Predicadores convertidos en gerentes del Evangelio. Fieles y dinero fluyen a su Arca de Noé: La TV y los Satélites. La fiebre tecnofinanciera y religiosa invade Latinoamérica.

## 14 LATINVISION Una utopía factible

*Peter Schenkel*

Una red televisada informará sobre A.L. con programas producidos en diversos países de la Región. ¿Cómo avanza el proyecto? ¿Cuáles sus perspectivas?



## 22 Video, nueva herramienta del campo

*Manuel Calvelo Ríos*

Para empujar el desarrollo rural nada mejor que el video. Una experiencia en remotas zonas andinas del Perú lo demuestra.

Noticias	2	
Entrevista a Federico Iglesias	20	
¿Es obligatoria la declaración sobre los medios?	28	<i>L. y D. Sussman</i>
Mitos y mentiras de la educación a distancia	36	<i>Francisco Gutiérrez</i>
Actividades de Ciespal	42	
Más niños sanos por una mejor comunicación	44	<i>Adolfo Negrotto</i>
Comunicación en el subdesarrollo: tres visiones	48	<i>Jan Servaes</i>
Reseñas	53	
Nuevas Tecnologías: El Digital Audio Tape Recorder	58	<i>Jun Ono</i>
Divagaciones: la ciudad, el campo, la comunicación	62	<i>Gustavo M. Quesada</i>

**DIRECTOR:** Luis E. Proaño. **EDITOR:** Simón Espinosa. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Jorge Mantilla Jarrín. **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Ramiro Beltrán (Bolivia); Reinhard Keune (Alemania Federal); Humberto López López (Colombia); Francisco Prieto (México); Antonio Rodríguez (Argentina); Gian Calvi (Brasil); Daniel Prieto Castillo (Argentina). **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Asdrúbal de la Torre, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria de Vela, Andrés León. **ASISTENTES DE EDICION:** Wilman Sánchez y Martha Rodríguez. **DISEÑO:** CIESPAL, Fernando Rivadeneira. Portada Gian Calvi. Impreso en Imprenta Mariscal. CHASQUI es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert y del Banco Central del Ecuador. Los artículos expresan la opinión de sus autores.

# TRES VISIONES en el Subdesarrollo

**JAN SERVAES**

Trataré de exponer una visión general de los paradigmas sobre comunicación y desarrollo. Concibo los paradigmas como estructuras de significado mediadas por otras estructuras. Un paradigma es un juego del lenguaje como expresión de una forma de vida que se aclara al ser comparada con otras alternativas rechazadas. Podemos distinguir en los paradigmas una corriente principal de pensamiento y unos contrapuntos. Por razones obvias trataremos aquí solamente con las ideas de la corriente principal, y pondremos el énfasis en el contexto general del desarrollo dentro del cual opera la comunicación. Distinguiremos tres paradigmas: el de la modernización y crecimiento, el de la dependencia y subdesarrollo, y el de la otredad en un único mundo.

*Jan Servaes es Investigador Asociado en el Centro de Estudios de Comunicación de la Universidad de Lovaina, Bélgica.*

*Adaptado y resumido de "Communication and Development Paradigms: An Overview", aparecido en Media Asia an Asian Mass Communication Quarterly, Volume 13, No. 3, 1986.*

Entre fines de la década de 1940 y comienzos de la de 1960 la mayoría de estudiosos del desarrollo estimaba que el problema del subdesarrollo y atraso podía ser resuelto por una aplicación más o menos mecánica de los sistemas políticos y económicos del Oeste a los países del Tercer Mundo. Se asumía que la diferencia era de grado y no de sustancia. El elemento central de este paradigma era la metáfora del crecimiento y la identificación de crecimiento con progreso. El desarrollo en consecuencia era orgánico, inmanente, dirigible, acumulativo, querido e irreversible.

Este paradigma consideraba el desarrollo dentro de una perspectiva unilineal y evolutiva. Definía el subdesarrollo valiéndose de diferencias cuantitativas y observables entre países ricos y pobres y entre sectores tradicionales y modernos dentro de las naciones pobres. Ese puente consistía en un proceso imitativo de secuencias graduales.

La primera secuencia con un

proceso económico de formación de capitales. Como se vio que este factor era unilateral se añadieron en segundo lugar otros factores **no económicos** (cambios sicosociales de comportamiento y educación, y cambios en las instituciones políticas y sociales).

De hecho, la modernización fue en alto grado una occidentalización o westernización o copia de modelos occidentales, lo cual puede verse muy claramente en el área de las ciencias políticas. Dentro de este paradigma, la teoría de la comunicación provenía de modelos desarrollados en los Estados Unidos en estudios acerca de situaciones en campañas políticas. Así nació la noción del doble paso del flujo de comunicación. Comprende dos elementos: la idea de población repartida entre participantes activos y pasivos, líderes y seguidores, de acuerdo con los intereses y actividades respecto de los medios y sus mensajes; y la idea de un doble paso de flujo de influencia más que un contacto directo entre estímulo y respondiente (bullet or hypodermic theory). La conclusión general de esta línea de investigación era que la comunicación masiva probablemente es menos eficaz que la comunicación personal para el cambio de conductas sociales. La comunicación masiva era importante, en cambio, para despertar la conciencia sobre nuevas prácticas; pero en el estadio de toma de decisiones, la comunicación personal probablemente influía más y mejor.

Investigadores como Pool, Rao y Schramm examinando la conexión entre **comunicación masiva y modernización de instituciones** concluyeron que los modernos medios masivos cumplían la función de "multiplicadores de movilidad", "motores", "innovadores", respecto al cambio y a la modernización. Su desarrollo era

**CIENTISTAS  
SOCIALES  
Y GOBIERNOS  
CREIAN ALLA  
ENTRE 1940 Y 1960  
QUE SE PODIA  
DEJAR ATRAS EL  
SUBDESARROLLO  
CON SOLO IMITAR  
A OCCIDENTE. LOS  
MEDIOS MASIVOS  
EN ESE  
CONTEXTO  
CUMPLIAN EL  
PAPEL DE  
MOTORES DE LA  
MODERNIZACION**

paralelo al de otras instituciones de la sociedad moderna (escuelas, industrias) y se correlacionaba con algunos de los índices generales de crecimiento económico y social (alfabetismo, ingreso per cápita, urbanización).

La modernización estaba imbuida por una actividad de determinismo tecnológico: la tecnología

era la fuerza motriz del desarrollo, fuerza abrumadora e irresistible, fuerza que podía resolver cualquier problema, fuerza que no tenía tinte político alguno.

Pero la realidad del desarrollo de los países del Tercer Mundo despertó una crítica fuerte contra esta teoría, en particular en América Latina. Los puntos principales de la crítica fueron: — metodológicamente la modernización se basaba en estadísticas comparativas que descuidaban tanto las fuentes como el curso de los cambios; — racionalmente cometía el error de equiparar serialización con explicaciones causales de transición; — empíricamente era fácil ver que el clasificar sociedades usando indicadores de tradición y modernidad carecía de fundamento, y moralmente el etnocentrismo de la modernización era muy cuestionable.

También fueron atacados los presupuestos de la comunicación en el contexto del paradigma de la modernización; la crítica señaló principalmente que la eficacia de la comunicación masiva ya como agente directo ya como mediato, quedaba afectada por varios aspectos de la propia comunicación o de las situaciones en las cuales operaba la comunicación.

Se puede decir que el principio del libre flujo de información era la versión política del paradigma de la modernización. Luego de una guerra contra el fascismo, la libertad fue un señuelo que atrajo entusiasmos de distintos campos a la vez que cuadraba muy bien con las exigencias de un sistema económico expansionista. Los vencedores de la guerra, liderados por los Estados Unidos, definieron el concepto de libertad de información de acuerdo con las ideas occidentales del siglo XIX que privilegian más bien lo individual y liberal en un sentido capitalista. La interpreta-

ción occidental del principio del libre flujo de información fue el paradigma dominante por lo menos durante las dos décadas que siguieron a 1945.

---

A mediados de la década de 1960 nació otra teoría que tenía que ver con los términos de dependencia y subdesarrollo. La así llamada dependencia formaba parte de una reorientación general estructuralista y marxista en las ciencias sociales.

Aunque se pueda afirmar que el paradigma de la dependencia es una creación latinoamericana, “el padre fundador” de esta perspectiva es Baran, quien con Magdoff y Sweezy viene a ser el portavoz del grupo de la *North American Monthly Review*. Fue él el primero en argumentar que desarrollo y subdesarrollo tienen que ser vistos como procesos continuos y mutuamente relacionados; los dos, aspectos de un proceso global único.

La estrategia para el desarrollo diseñada por CEPAL (industrialización para sustituir las importaciones, planificación, intervencionismo estatal y sustitución regional) mostró cuán correctas habían sido las observaciones teóricas de Baran.

La estrategia de CEPAL, sin embargo, resultó inadecuada porque los bienes importados para la industrialización creaban un nuevo tipo de dependencia tecnológica y financiera; y porque el esquema de distribución de ingresos ponía el peso de la demanda de bienes y servicios en un grupo relativamente pequeño de la clase media.

Pronto aparecieron diversos puntos de vista en los análisis de la dependencia. Según Hettne, (1982) una posición típicamente dependientista pone el énfasis (metodológico) en la **totalidad** (holismo), en los **factores externos**,

**EN LA DECADA DE 1960  
LOS CIENTISTAS  
SOCIALES SE  
CONVENCIONERON DE  
QUE, PARA SALIR DEL  
SUBDESARROLLO,  
HABIA QUE ROMPER LA  
DEPENDENCIA. LOS  
MEDIOS MASIVOS  
ERAN LA EXPRESION Y  
LA VOZ DE ESA  
DEPENDENCIA. HABIA  
POR LO TANTO QUE  
PONERLOS EN MANOS  
DE LOS GOBIERNOS  
SOBERANOS Y  
BALANCEARLOS**

en los análisis socio-políticos y económicos, en las contradicciones regionales, en la polarización entre desarrollo y subdesarrollo, y en la función del voluntarismo (factores subjetivos de la historia). De ahí que se pueda decir que la mayoría de "dependistas" crea que los obstáculos principales para el desarrollo son no la falta de

capitales ni de habilidades profesionales y técnicas, sino la división internacional del trabajo. Estos obstáculos son externos, esto es, el desarrollo en el Centro de algún modo y manera implica el subdesarrollo en la Periferie.

El componente comunicacional del paradigma de la dependencia suele de ordinario ser descrito como "media" o "imperialismo cultural". El Centro domina a la Periferie a través de algunos componentes de poder (militares, económicos, políticos, culturales...). En estos días, los componentes culturales y comunicacionales han llegado a tener gran importancia para la perpetuación de la relación de dependencia pese a lo paradójico del caso, pues precisamente cuando el Tercer Mundo comienza a emanciparse económica y políticamente, el dominio cultural se vuelve más fuerte.

Pero ¿en qué consiste el imperialismo de los medios? Consiste en "un proceso por el cual la propiedad, estructura, distribución y contenido de los medios en cualquier otro país están —ya en conjunto ya en alguno de los aspectos citados— sujetos a presiones externas sustanciales de parte de los intereses de los medios de otro país o países, sin un influjo recíproco proporcionado de parte del país de tal modo afectado" (Barrett).

Se puede distinguir (Galtung) entre cuatro mecanismos de imperialismo: explotación; penetración, a través de la élite de la Periferie; fragmentación y marginalización. Aunque la explotación es la razón de ser de las desigualdades de este mundo, los otros tres mecanismos son factores de apoyo, no todos igualmente necesarios.

Hamelink ha acuñado el concepto de sincronización cultural y lo prefiere al más común de imperialismo cultural, porque aunque esta última idea es la for-

ma más común en la que tiene lugar la sincronización cultural, no es exclusiva ya que la sincronización cultural puede ocurrir sin que el imperialismo cultural sea la causa primera, o hasta sin relaciones imperialistas.

La mayor parte de los estudios sobre este punto no pasan de ser cuantitativos: cuánta información, entretenimiento, propaganda, publicidad, capital, hardware fluye entre las sociedades e instituciones y cuál por consiguiente la intensidad del desbalance entre el Centro y la Periferie. Faltan estudios sobre el aspecto cualitativo (cómo este proceso influye a la larga en la cultura, ideología y conducta de la gente del Tercer Mundo). Por supuesto los "dependistas" dan por hecho que junto con la cantidad entra la ideología capitalista y la cultura de consumo. Por eso cuestionan la creencia del paradigma modernista de que los medios de masa pueden actuar como agentes de cambio.

Se arguye contra la teoría de la dependencia que solamente ve la contradicción fundamental entre Centro y Periferie, pero no considera las estructuras de clase y productivas de la propia Periferie que inhiben el desarrollo de fuerzas productivas; que no diferencia el capitalismo del feudalismo y de otros modos de control del productor directo y de apropiación de los excedentes; que ignora la productividad del trabajo como el punto central del desarrollo económico, poniendo lo sustancial del asunto en la transferencia de los excedentes de la Periferie al Centro; que fomenta una ideología tercermundista que mina el potencial de solidaridad internacional, y que es una teoría estática que no sirve para explicar los cambios que les sobrevienen a las economías subdesarrolladas.

**EN ESTOS DIAS  
ALGUNOS CIENTISTAS  
SOCIALES PIENSAN  
EN LA  
INTERINDEPENDENCIA.  
NO HAY UN  
CAMINO UNIVERSAL  
PARA EL DESARROLLO.  
HAY QUE BUSCAR  
"OTRO" TIPO DE  
DESARROLLO, "OTRO"  
TIPO DE  
COMUNICACION**

Los "dependistas" arguyen que los conceptos de modernización aplicados a los medios (the free flow doctrine) han sido frecuentemente usados en favor de los intereses políticos y económicos de los países y compañías con mejores y mayores recursos en el campo de la comunicación. Por eso esta doctrina del free flow

ha sido con frecuencia usada como arma ideológica y política. El remedio estaría en que el free flow sea de doble vía: Centro-Periferie y Periferie-Centro. Además la comunicación debería ser balanceada y tenida como un bien social en manos de los gobiernos soberanos o al menos controlada por ellos (Nuevo Orden Internacional de la Información).

La Unesco en la década de 1950 y comienzos de la del 60 estuvo por el free flow. Pero poco a poco ese organismo se convirtió en una plataforma en la que los países del Tercer Mundo podían expresar sus aspiraciones. No es de extrañar pues que la Unesco sea el blanco de todos aquellos que ven en cualquier crítica al status quo el fantasma del autoritarismo. En este contexto hay que leer el significado del retiro de los Estados Unidos.

Cabe preguntar con todo: ¿un nuevo orden de quién? En el caso latinoamericano el proceso de intervención estatal capitalista muestra dos tendencias en el área de las comunicaciones: o el gobierno controla la creación, distribución y operación de los medios masivos y el flujo de los mensajes, o el gobierno hace circular profusa y ampliamente mensajes oficiales para mover a la población hacia fines buscados por el Estado (Motta).

La situación es similar en otros países del Tercer Mundo.

---

Este nuevo paradigma (Anothers in One World) tiene una doble raíz: teórica la una (resultado de la crítica a los paradigmas de la modernización y dependencia) y práctica la otra (rechazo de la llamada nueva generación a los modelos productivistas del mundo occidental y sur-

gimiento en el Tercer Mundo de movimientos de liberación contra sus propias élites nacionales).

Desde una perspectiva global no hay países completamente autónomos y suficientes ni tampoco ningún país se desarrolla como un puro reflejo de factores exógenos. Lo muestra la crisis económica de la década de 1970.

De ahí la necesidad de la interdependencia, o mejor aún de la inter-independencia. La idea central en este paradigma es que no hay un camino universal para el desarrollo. Hay que pensar el desarrollo como un proceso integral, multidimensional y dialéctico que puede variar de país a país.

Esto implica también que el problema del desarrollo es relativo, que ninguna zona del mundo puede proclamarse desarrollada en todos sus aspectos. Por tanto, el debate sobre la inter-independencia debe conectarse con el contenido del desarrollo. Los otros paradigmas no fueron capaces de combinar el crecimiento económico con la justicia social. Este paradigma trata de repensar el problema de la libertad y justicia en la relación entre hombre y sociedad y los límites del crecimiento entre sociedad y naturaleza.

El meollo de este tercer paradigma está constituido por dos tendencias: el análisis del poder y la ideología en la sociedad mundial, y la búsqueda de "otro" tipo de desarrollo y comunicación.

El concepto de "otro desarrollo" tal vez esté bien sintetizado en estos puntos (revista **Development - Dialogue** de la Dag Hammerskjold Foundation):

— Está orientado a las necesidades (Comienza con la satisfacción de las necesidades básicas de los dominados y explotados a la vez que asegura la humanización del ser humano con la satisfacción de sus necesidades de expresión, creatividad, igualdad).



**EL "OTRO"  
DESARROLLO DEBE  
ESTAR ORIENTADO A  
LAS NECESIDADES.  
DEBE SER ENDOGENO,  
AUTOSUFICIENTE,  
ECOLOGICAMENTE  
SENSATO,  
DEMOCRATICAMENTE  
ELABORADO. LOS  
MEDIOS DE  
COMUNICACION  
DEBEN CONCEBIRSE A  
PEQUEÑA ESCALA,  
SER INFORMALES,  
FOMENTAR EL  
INTERCAMBIO ENTRE  
EMISOR Y RECEPTOR**

– Es endógeno (brota del corazón de cada sociedad que define su soberanía, valores y visión del futuro).

– Autosuficiente (cada sociedad cuenta principalmente con su propia fortaleza y sus propios recursos, medidos en cuanto a la energía de sus miembros y al medio cultural).

– Ecológicamente sensato.  
– Basado en transformaciones estructurales (relaciones sociales, actividad económica, distribución espacial, estructura de poder).

– Apela a la **democracia participativa** (con énfasis en el **por el pueblo dentro de la fórmula: "gobierno del pueblo, por el pueblo y para el pueblo)**.

Estos aspectos están **orgánicamente vinculados** puesto que "el desarrollo es visto como un todo, como un proceso integral y cultural, como un desarrollo de cada hombre y mujer y de la totalidad del hombre y de la mujer. El otro desarrollo significa liberación" (Nerfin).

El principio de la **transformación estructural** es fundamental pues sin él los otros pueden tener sentido positivo o negativo; además, pese al llamamiento del cambio revolucionario en el paradigma de la dependencia, este otro paradigma sostiene que el proceso dialéctico del cambio social puede ser o continuo y lento (evolución) o discontinuo y rápido (revolución).

Otra noción clave es el concepto multidimensional y multiinterpretativo de **autosuficiencia**. Esta debe ser entendida como una política autocéntrica basada en los propios recursos (naturales y humanos) y en la capacidad de ponerse metas y tomar decisiones. No se trata en modo alguno de una actitud autárquica o soberbia.

Cambios parecidos pueden señalarse en el campo de las comunicaciones. Los modelos de las décadas de 1960 y 1970 veían la comunicación simplemente como un proceso de envío de mensajes de un emisor a un receptor. El énfasis estaba en la libertad de prensa, la ausencia de censura, etc. Desde la década de 1970, sin embargo, la comunicación ha llegado a ser **mensaje más centrado en el receptor**. El énfasis va

más al proceso de comunicación y al significado mismo del proceso.

Este concepto de "otra comunicación" rechaza la necesidad de medios uniformes, centralizados, costosos, altamente profesionales y controlados por el Estado. Favorece más bien la multiplicidad, las escalas pequeñas, la des-institucionalización, el localismo, el intercambio entre emisor y receptor, la horizontalidad de los lazos de la comunicación en todos los niveles de la sociedad, la interacción. Según Fisher y Harms (1983), el concepto de **derecho a comunicar**, como derecho humano fundamental, da el adecuado estándar para alcanzar esas metas de multiplicidad, etc.

Los críticos de este modo de entender la comunicación y el desarrollo arguyen que tal concepto no es sino ideología utópica sin mayor relevancia para políticos y planificadores.

No se puede, empero, negar que las estrategias de desarrollo y comunicación propagadas en nuestros días tienen más que ver con el paradigma de la modernización que con el paradigma del "otro desarrollo y comunicación"; además, cuestionar el estatismo y la burocracia, la ideología de crecimiento y las armas nucleares, la industria de la conciencia y hasta los fundamentos metafísicos sobre los cuales se basa el pensamiento occidental, ha despertado mucho entusiasmo entre la nueva generación del Oeste. A la vez, se puede percibir un proceso paralelo en el Tercer Mundo con sus movimientos sociales y de liberación que concuerdan con la **alternativa** esbozada en el tercer paradigma.

El establecimiento de un eslabón orgánico entre estos dos movimientos ha de crear probablemente posibilidades para **contraestrategias más reales** ■